

CREDIT LIFE TAKAFUL POLICY for PERSONAL FINANCE	وثيقة تأمين تكافل للتأمين على الحياة للتمويل الشخصي
Terms & Conditions	الشروط والأحكام
The following definitions shall have the meanings assigned to them where they appear in this Policy. Whenever the context requires the masculine gender shall include the feminine gender.	يُقصد بالتعريفات التالية المعاني المقابلة لها في هذه وثيقة التأمين. الكلمات الواردة بصيغة المذكر تشمل بصيغة المؤنث أيضاً حسبما يقتضي السياق.
Accident: Means a sudden, unexpected, violent, external and unforeseen event without negligence on the Participant / Customer's part and beyond his control, causing a severe physical bodily injury or disability, which is usually visually identifiable.	الحادث: يقصد به حادث مفاجئ وغير متوقع وعنيف وخارجي وغير متنبأ به دون إهمال من جانب المشارك/ العميل وخارج عن سيطرته، مما يتسبب في إصابة جسدية أو إعاقة بدنية شديدة، والتي عادة ما تكون ظاهرة للعيان.
Age Limits: (a) Death Cover – from 18 years to 70 years and (b) Permanent Total Disability Cover – from 18 years to 65 years.	حدود العمر: التأمين على الوفاة - من 18 سنة إلى 70 سنة و(ب) التأمين على العجز الكلي الدائم - من 18 سنة إلى 65 سنة.
Coverage: Death due to Any Cause and	التغطية التأمينية: الوفاة لأي سبب و
Permanent Total Disability due to Accident or Sickness , Terminal Illness Benefit	العجز الكلي الدائم بسبب التعرض لحادث أو مرض
Date of Commencement: means the date of inception of the Master Takaful Policy or the date on which the customer is enrolled for this takaful policy; when the bank granted Finance to the customer.	تاريخ البدء: يُقصد به تاريخ بدء سريان وثيقة تأمين التكافل الرئيسية أو تاريخ تسجيل العميل للحصول على وثيقة تأمين التكافل هذه، أي عندما منح المصرف التمويل للعميل.
Death: Death means death due to any cause other than those excluded under the Takaful Policy.	الوفاة: يُقصد بالوفاة الوفاة لأي سبب بخلاف الأسباب المستبعدة بموجب وثيقة تأمين التكافل.
Event Date: Is the date of death occurred for Death due to any cause and date of recognition of Permanent Total Disability with respect to Permanent Disability.	تاريخ الواقعة: يُقصد به تاريخ الوفاة في حالة الوفاة لأي سبب وتاريخ تشخيص العجز الكلي الدائم فيما يتعلق بالعجز الدائم.
Injury: Refers to bodily injury through accident and it causes permanent disablement after the policy commence date during the Takaful Policy Period.	الإصابة: تشير إلى الإصابة الجسدية الواقعة خلال التعرض لحادث والتي تؤدي إلى العجز الدائم بعد تاريخ بدء سريان وثيقة التأمين خلال فترة وثيقة تأمين التكافل.
Participant/ Customer: Any UAE resident who has availed a PERSONAL FINANCE Facility from Emirates Islamic Bank PJSC with in the age criteria specified is eligible to be included as mentioned in the Takaful Policy terms and conditions.	المشارك/ العميل: أي شخص مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة وقد حصل على تسهيلات التمويل الشخصي من مصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع. والذي يكون مؤهلاً لإدراجه على النحو المذكور في شروط وأحكام وثيقة تأمين التكافل وفقاً لمعايير العمر المحددة.
Policy Holder / Bank: EMIRATES ISLAMIC BANK PJSC, Dubai, United Arab Emirates.	حامل وثيقة التأمين/ المصرف: مصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع.، دبي، الإمارات العربية المتحدة.
Sickness: Disorder or disease initiated while this Takaful Policy is valid.	المرض: يُقصد به الاضطراب أو المرض الذي يبدأ في الظهور أثناء سريان وثيقة تأمين التكافل هذه.
Sum Insured: Actual amount of outstanding balance (Full Financed amount, if outstanding remains the Finance amount) including profit and other charges of the customer at the time of his /her death or Disability subject to underwriting guidelines of the Credit Life Takaful Policy.	المبلغ المؤمن: المبلغ الفعلي للرصيد المستحق (مبلغ التمويل الكامل، ويبقى مبلغ التمويل في حال استحقاقه) بما في ذلك الأرباح والرسوم الأخرى المستحقة للعميل وقت وفاته أو عجزه بمقتضى التوجيهات الإرشادية للاكتتاب الخاصة بوثيقة تأمين التكافل للتأمين على الحياة.
Takaful Benefit: means the indemnity payable under the scope of this Takaful Policy in respect of Death or Permanent Total Disability.	مزايا التكافل: يُقصد بها التعويض مستحق الدفع بموجب نطاق وثيقة تأمين التكافل هذه فيما يتعلق بالوفاة أو العجز الكلي الدائم.



Takaful Service Provider (Company): DAR AL TAKAFUL P J S C	مزود خدمة التكافل (الشركة): دار التكافل ش.م.ع.
Conditions:	الشروط:
The Takaful Cover for a Customer shall terminate at the earliest of:	ينتهي تأمين التكافل للعميل بمجرد حدوث ما يلي:
(a) repayment of the Outstanding Balance except rollover or re-schedule;	(أ) سداد الرصيد المستحق باستثناء التمديد أو إعادة الجدولة؛
(b) transfer of his indebtedness to another entity or person;	(ب) تحويل مديونيته إلى كيان أو شخص آخر؛
(c) failure of the Policyholder to pay the Contribution in respect of the customer;	(ج) عدم سداد حامل وثيقة التأمين للمساهمة الخاصة بالعميل؛
(d) end of Policy Period or earlier cancellation and	(د) انتهاء فترة وثيقة التأمين أو الإلغاء المبكر و
(e) payment of benefit under Takaful Cover	(هـ) سداد الاستحقاق بموجب تأمين تكافل
The Company shall have the right to require satisfactory evidence of age of the Customer from the Policyholder before any benefit is paid in respect of any claim under this Policy.	يحق للشركة طلب أدلة مرضية على عمر العميل من حامل وثيقة التأمين قبل دفع أي مزايا فيما يتعلق بأي مطالبة بموجب هذه وثيقة التأمين.
Any pre-existing illness or condition will not invalidate the Takaful Cover for Death due to Any Cause (DAC) and up to the Free Cover Limit (FCL) as stated in the First Schedule for Permanent Total Disability (PTD) provided the pre-existing medical exception is restricted to past 12 (twelve) months only.	لن يؤدي أي مرض أو ظروف صحية موجودة مسبقاً إلى إبطال تأمين التكافل على الوفاة لأي سبب (DAC) إلى حد التأمين الحر (FCL) على النحو المذكور في الملحق الأول للعجز الكلي الدائم (PTD) شريطة أن يقتصر استثناء الظروف الصحية الموجودة مسبقاً على فترة اثنتي عشر (12) شهراً الماضية فقط.
Exclusions - Applicable for all Takaful Covers:	الاستثناءات - تنطبق على جميع أنواع تأمين التكافل:
No benefit will be payable if death or disability results directly or indirectly from:	لن تكون أي مزايا مستحقة الدفع في حال حدوث الوفاة أو العجز بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> War, invasion, act of foreign enemies, hostilities or warlike operation, (whether war be declared or not), civil war, mutiny, civil commotions, assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization actively directed towards the overthrow of or the influencing of any government or ruling body by force, terrorism or violence. 	<ul style="list-style-type: none"> الحرب والغزو وأعمال العدو الأجنبي والأعمال العدائية والعمليات شبه الحربية (سواء كانت الحرب معلنه أو غير معلنه) والحرب الأهلية، العصيان والاضطرابات المدنية وافتراض قيام ثورة شعبية وحركة عسكرية والعصيان المسلح، التمرد وأفعال القوة العسكرية أو السلطة المعتصبة أو أي فعل يصدر عن أي شخص يتصرف نيابة عن أو فيما يتعلق بأي مما يلي: منظمة موجبة بنشاط نحو إسقاط أي حكومة أو هيئة حاكمة بالقوة أو التأثير عليها أو الإرهاب أو العنف.
<ul style="list-style-type: none"> Misuse of drugs or alcohol other than the proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner 	<ul style="list-style-type: none"> تعاطي الكحول أو إساءة استعمال العقاقير بخلاف الاستعمال السليم المحدد من قبل ممارس طبي مؤهل قانوناً
<ul style="list-style-type: none"> HIV / AIDS. 	<ul style="list-style-type: none"> فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
<ul style="list-style-type: none"> Any accident occurring on or in or about any aircraft other than an aircraft in which the Customer was travelling as a bonafide passenger and which is operated by a licensed commercial or chartered airline. 	<ul style="list-style-type: none"> أي حادث يقع على متن أي طائرة أو بالقرب منها بخلاف الطائرة التي كان العميل يسافر على متنها كمسافر حسن النية والتي تخضع لإدارة شركة طيران تجارية أو مستأجرة مرخصة.
<ul style="list-style-type: none"> Death or disability directly or indirectly occasioned through any unlawful or criminal act of the Customer. 	<ul style="list-style-type: none"> الوفاة أو العجز الذي ينجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي فعل غير قانوني أو إجرامي من قبل العميل.
<ul style="list-style-type: none"> No claim is payable for suicide while sane or insane, within 1 (one) year from the Customer's entry into the Policy and also within 1 (one) year from the date of any increase in the Sum Assured. 	<ul style="list-style-type: none"> لا تُدفع أي مطالبة في حال الانتحار سواء كان العميل عاقلاً أو مختلاً عقلياً، خلال سنة (1) واحدة من حصول العميل على وثيقة التأمين وأيضاً خلال سنة (1) واحدة من تاريخ أي زيادة في المبلغ المؤمن.
<ul style="list-style-type: none"> No claim is payable on disappearance if the Customer is not traceable or absconding from the UAE. 	<ul style="list-style-type: none"> لا تُدفع أي مطالبة في حال اختفاء العميل وتعدده أو فراره من دولة الإمارات العربية المتحدة.
Extra Exclusions for Permanent Total Disability:	استثناءات إضافية للعجز الكلي الدائم:
No Benefits under this section shall be payable in respect of a Customer where the event giving rise to a claim occurs as a result of:	لا تُدفع أي مزايا بموجب هذا القسم فيما يتعلق بالعميل في حال وقوع الحادث الذي يؤدي إلى أي مطالبة نتيجة لأي مما يلي:

• Chronic illness / condition	• مرض/ حالة صحية مزمنة
• The effects or complications arising from pregnancy	• الآثار أو المضاعفات الناجمة عن الحمل
• Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognized medical practitioner)	• أي إصابة ذاتية متعمدة و/ أو تطبيب ذاتي (تناول أدوية بدون وصفة طبية مناسبة من ممارس طبي معترف به قانوناً)
• Engaging in or taking part in:	• الانخراط أو المشاركة فيما يلي:
a. Naval, military or air force service or operations.	أ- الخدمة أو العمليات البحرية أو العسكرية أو الجوية.
b. Winter sports (other than skating or curling) at any winter sports resort Scuba diving involving the aid of breathing apparatus, rock climbing or mountaineering normally involving the use of ropes or guides, potholing, hang gliding, parachuting, hunting on horseback, or driving or riding in any kind of race;	ب- الرياضات الشتوية (بخلاف التزلج أو الكيرلنغ) في أي منتجع لممارسة الرياضات الشتوية والغوص والغطس الذي يتطلب استعمال أجهزة التنفس وتسلق الصخور أو تسلق الجبال الذي يتطلب عادة استعمال الحبال أو الأدلة وريادة الكهوف والطيران الشراعي والقفز بالمظلات والصيد على ظهور الخيل أو القيادة أو ركوب الخيل في أي نوع من أنواع السباقات.
c. Driving motor car or riding on motor cycles for racing.	ج- قيادة السيارات أو ركوب الدراجات النارية في السباقات.
d. Deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life).	د- التعرض المتعمد لخطر استثنائي (باستثناء محاولة إنقاذ حياة إنسان).
Passive War Risk:	مخاطر الحرب السلبية:
The Company will provide Takaful Cover for Death (DAC) and PTD Accident occurring as a direct or indirect consequence of any of the following provided the Customer was a non-participating victim of the situations described below:	ستوفر الشركة تأمين التكافل على الوفاة (DAC) وحوادث العجز الكلي الدائم (PTD) التي تقع بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لأي مما يلي شريطة أن يكون العميل ضحية غير مشاركة في الأحداث الموضحة أدناه:
Invasion or acts perpetrated by foreign enemies (whether war be declared or not), civil war, state of siege, civil disobedience, general mobilization, revolution, usurpation of power militarily or politically, martial law or the declaration of a state of siege, insurrection, rebellion, mutiny, strike, riot, civil commotion, pillage, any kind of military projectile or explosive including booby-trapped vehicles or objects, cannon shells, rockets or other weapons of war, whatever their origin and of whatever type, or any act outside the law perpetrated by armed individuals be they Customers of political, military or paramilitary organizations or parties or not and be they acting on their own account or for the account of the organizations they are responsible towards.	الغزو وأعمال العدو الأجنبي والأعمال العدائية (سواء كانت الحرب معلنة أو غير معلنة) والحرب الأهلية وحالة الحصار والعصيان المدني والتعبئة العامة والثورة واغتصاب السلطة عسكرياً أو سياسياً وإعلان الأحكام العرفية أو حالة الحصار والتمرد والعصيان المسلح والعصيان والإضراب والشغب والاضطرابات المدنية والنهب، واستعمال أي نوع من القذائف العسكرية أو المتفجرة بما في ذلك المركبات أو الأشياء المتفجرة المحاصرة وقذائف المدافع والصواريخ أو غيرها من أسلحة الحرب، أيًا كان مصدرها ونوعها، أو أي عمل غير قانوني يرتكبه أفراد مسلحون سواء كانوا عملاء لمنظمات سياسية أو عسكرية أو شبه عسكرية أو أطراف أو غير ذلك، وسواء كانوا يتصرفون لحسابهم الخاص أو لحساب المنظمات التي يعملون لديها.
Extra Exclusions for Passive War Risk:	استثناءات إضافية لمخاطر الحرب السلبية:
Passive War cover is excluded if:	يُستثنى تأمين الحرب السلبية في الحالات التالية:
1. Customer is travelling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by the United Nations or where there is war like operations, as described below:	1- سفر العميل إلى أي بلد بعد إعلان الحرب في ذلك البلد أو بعد الإقرار باعتبارها منطقة حرب من قبل الأمم المتحدة أو حيث توجد عمليات شبه حربية، كما هو موضح أدناه:
“Warlike operations” means hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege.	يُقصد بمصطلح "العمليات شبه الحربية" الأعمال العدائية والعصيان والشغب والاضطرابات المدنية والحرب الأهلية والتمرد والثورة والعصيان المسلح والتآمر وأعمال القوة العسكرية أو السلطة المغتصبة والأحكام العرفية أو حالة الحصار.
2. The Customer was an “Active Participant”- An Active Participant” shall mean a perpetrator of any of the events defined above as “Warlike operations” or a combatant in war.	2- العميل كان "مشاركاً نشطاً" - يقصد بمصطلح "مشارك نشط" الشخص المرتكب لأي من الأحداث المحددة أعلاه باسم "العمليات شبه الحربية" أو المقاتل في الحرب.

3. Any "Act of Nuclear, Biological and Chemical (NBC) Terrorism"	3- أي هجمات إرهابية نووية وبيولوجية وكيميائية (NBC)
4. Active War and NBC not covered.	4- لا تندرج الحرب النشطة والهجمات النووية والبيولوجية والكيميائية تحت التغطية التأمينية.
Legal Jurisdiction	الولاية القضائية
This Policy is subject to and shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates to the extent that such laws do not conflict with the principles and rules of Shari' a. Any dispute arises out of or in connection with this Policy shall be referred to the jurisdiction of Dubai courts.	تخضع هذه وثيقة التأمين وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الحد الذي لا تتعارض فيه تلك القوانين مع مبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية. ويُحال أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه وثيقة التأمين إلى اختصاص محاكم دبي.
Claims Procedure	إجراءات المطالبات
Up on happening of an event giving rise to a claim under this Takaful Policy, the customer / the customer's legal heir or representative or the Policyholder submit the below mentioned documents and or shall follow the following procedure:	في حال وقوع أي حادث يؤدي إلى المطالبة بموجب وثيقة تأمين التكافل هذه، يقدم العميل/ الوريث القانوني أو ممثل العميل أو حامل وثيقة التأمين الوثائق المذكورة أدناه أو يتبع الإجراءات التالية:
Claims to be reported to the Bank as early as practically possible as but not later than 180 days from the event date and all the related documents should be submitted within 90 days from the date of reporting claim to the company.	يتم إبلاغ المصرف بالمطالبات في أقرب وقت ممكن عملياً، ولكن خلال موعده أقصاه 180 يوماً من تاريخ الواقعة، وتقدم جميع الوثائق ذات الصلة في غضون 90 يوماً من تاريخ إبلاغ الشركة بالمطالبة.
For Death Claims	المطالبات في حالة الوفاة
<ul style="list-style-type: none"> An official letter signed or email notification by the Policyholder intimating the claim. 	<ul style="list-style-type: none"> خطاب رسمي موقَّع أو إشعار بالمطالبة عبر البريد الإلكتروني من قبل حامل وثيقة التأمين.
<ul style="list-style-type: none"> Completed Claim Form and Personal Finance customer signed application copy. 	<ul style="list-style-type: none"> استمارة المطالبة الكاملة ونسخة من طلب التمويل الشخصي موقَّعة من قبل العميل.
<ul style="list-style-type: none"> Personal Finance account statement. 	<ul style="list-style-type: none"> كشف حساب التمويل الشخصي
<ul style="list-style-type: none"> Original or notarized true copy of the Death Certificate. 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة الوفاة الأصلية أو صورة طبق الأصل موثقة منها.
<ul style="list-style-type: none"> If Death occurring outside UAE - Original Death Certificate duly notarized and attested by the UAE Embassy/Consulate in the country where death took place. Subsequently the same should be legalized by attestation from the Embassy/Consulate of that country in the UAE and the UAE Ministry of Foreign Affairs. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال حدوث الوفاة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، تُقدم شهادة الوفاة الأصلية المصدقة والموثقة حسب الأصول من قبل سفارة/قنصلية الإمارات العربية المتحدة القائمة في البلد الذي حدثت فيه الوفاة. يتعين تعنين نفس الشهادة لاحقاً من خلال التصديق عليها من قبل السفارة/القنصلية التابعة لهذا البلد في الإمارات العربية المتحدة ووزارة الخارجية الإماراتية.
<ul style="list-style-type: none"> Passport copy of deceased with valid Visa page (for expatriate) at the time of Death. 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من جواز سفر المتوفى مع تأشيرة صالحة (للمغتربين) وقت الوفاة.
<ul style="list-style-type: none"> Wherever applicable, a Post Mortem Report, along with a Police Report if Death was due to an Accident. 	<ul style="list-style-type: none"> تقرير الطبيب الشرعي وتقرير الشرطة إذا حدثت الوفاة بسبب حادث، حيثما أمكن ذلك.
<ul style="list-style-type: none"> A detailed Medical Report from a licensed and registered medical officer if the actual cause of Death is not clearly mentioned on the Death Certificate. 	<ul style="list-style-type: none"> تقرير طبي مفصل من مسؤول طبي مرخص ومسجل إذا كان سبب الوفاة الفعلي غير مذكور بوضوح في شهادة الوفاة.
<ul style="list-style-type: none"> Any other documents pertaining to the claim, which the company may require on a case to case basis depending on claim assessment. 	<ul style="list-style-type: none"> أي وثائق أخرى تتعلق بالمطالبة، والتي يجوز أن تطلبها الشركة على أساس كل حالة على حدة بناءً على تقييم المطالبة.
<ul style="list-style-type: none"> All the above documents will have to be verified and accepted by the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> يتم التحقق من صحة جميع الوثائق المذكورة أعلاه لقبولها من قبل الشركة.
For Permanent Total Disability due to Accident or Sickness	المطالبة في حالة العجز الكلي الدائم بسبب التعرض لحادث أو المرض
<ul style="list-style-type: none"> An official signed letter or email notification by the Policyholder intimating the claim. 	<ul style="list-style-type: none"> خطاب رسمي موقَّع أو إشعار بالمطالبة عبر البريد الإلكتروني من قبل حامل وثيقة التأمين.
<ul style="list-style-type: none"> Completed Claim Form and Personal Finance customer 	<ul style="list-style-type: none"> استمارة المطالبة الكاملة ونسخة من طلب التمويل الشخصي موقَّعة من

signed application copy.	قبل العميل.
<ul style="list-style-type: none"> Customer Bundled Product, as applicable, account statement. National ID and Passport copy with valid Visa page (for expatriate) of the claimant. 	<ul style="list-style-type: none"> مجموع منتجات العميل، حسب الاقتضاء، وكشف حساب العميل. صورة من البطاقة الشخصية وجواز السفر مع تأشيرة صالحة (للمغتربين) لصاحب المطالبة.
<ul style="list-style-type: none"> Disability award from a Medical Board duly constituted under the health regulations of UAE. 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة طبية بالعجز من مجلس طبي تم تشكيله حسب الأصول بموجب اللوائح الصحية لدولة الإمارات العربية المتحدة.
<ul style="list-style-type: none"> Medical certificate from the attending physician giving full information on the claimant's health status. 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة طبية من الطبيب المعالج تشمل المعلومات الكاملة عن الحالة الصحية لصاحب المطالبة.
<ul style="list-style-type: none"> Copy of all medical documents (hospitalization and surgery reports, histology reports, specialist's report, lab test etc.) related to the claim. 	<ul style="list-style-type: none"> نسخة من جميع الوثائق الطبية (تقارير الاستشفاء والجراحة وتقارير التشريح المرضي وتقارير المتخصص والاختبارات المعملية وما إلى ذلك) المتعلقة بالمطالبة.
<ul style="list-style-type: none"> Police report in case the disability is due to an Accident 	<ul style="list-style-type: none"> تقرير الشرطة في حال حدوث العجز بسبب حادث.
All the above documents will have to be verified and accepted by the Company and any payment of claims under this Takaful policy shall be paid to the Policyholder / Bank.	يتم التحقق من صحة جميع الوثائق المذكورة أعلاه لقبولها من قبل الشركة، وتُدفع أي مطالبات بموجب وثيقة تأمين التكافل هذه لحامل وثيقة التأمين/المصرف.
For enquiries	في حال وجود أي استفسارات
Please contact us by email or telephone on the contact details below:	يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف باستخدام تفاصيل الاتصال الواردة أدناه:
❖ E-mail to eibcreditlife@dat.ae	❖ البريد الإلكتروني على العنوان eibcreditlife@dat.ae
❖ Call 04 304 1512 / 04 304 1519 Mobile: 050 313 9969	❖ الهاتف: 04 3041512 / 04 3041519 الجوال: 0503139969